

Vorwort <i>Předmluva</i>	Gerhard NAGL	5
Einführung: Das „Grüne Herz Europas“ – Zukunft für die Landschaft des Grenzgebirges <i>Úvod: „Zelené srdce Evropy“ – Budoucnost pro krajinu pohraničních hor</i>	Inge STEIDL Alfred RINGLER	6-8
Böhmerwald ohne Bauern?		9
Bäuerliche Kulturlandschaft in Gefahr <i>Zemědělská kulturní krajina v nebezpečí</i>	Stephan THURNBAUER	11-13
Landwirtschaft im Bayerischen Wald <i>Zemědělství v Bavorském lese</i>	Josef PLETL	14
Bewertung und Umsetzung von landwirtschaftlichen Extensivierungsprogrammen im bayerisch-tschechischen Grenzland – Heute und Morgen <i>Zhodnocení a přeměna zemědělských extenzivních programů v bavorsko-českém pohraničí dnes a zítra</i>	Michael MALY	15-18
Länderübergreifende Kooperationen und Interreg III-Projekte zum Schutz der Natur, der Landschaft und der Gewässer <i>Přeshraniční spolupráce a programy Interreg III pro ochranu přírody, krajinu a vod</i>	Michael MALY	19-27
Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen in der Tschechischen Republik im Grenzbereich von Österreich und Bayern <i>Hospodaření na zemědělské půdě v České republice na hranici mezi Rakouskem a Bavorskem</i>	Vlasta KROUPOVÁ und Miloslav HUCEK	28-30
Kulturlandschaft im Grünen Band Europas: Transnationale Landschaftspflege im Böhmerwald <i>Kulturní krajina v Zeleném pásu Evropy: nadnárodní péče o krajinu na Šumavě</i>	Alfred RINGLER:	31-42
Wege zu einer grenzüberschreitenden bayerisch-böhmischen Agrarkultur <i>Cesty k přeshraniční kultuře zemědělství</i>	Michael MALY	43-48
„Wilde“ Grenzregion und europäische Kulturlandschaft – wie geht das zusammen? (Leitbild)		49
Artenschwund trotz Pflegeprogramme – was läuft verkehrt?	Karel KLEYN	51-58
Das „grüne Herz Europas“ als gefährdetes Zentrum der mitteleuropäischen Biodiversität – ökologische Modellregion, Artenvielfalt und Tourismus <i>Zelené srdce jako ohrožené centrum středoevropské biodiverzity – ekologický modelový region, mnohočetnost druhů a cestovní ruch</i>	Gerhard NAGL	59-66
Aktion gegen wachsende Rote Listen: Florenstützgerüste für Landkreise im Bayerischen Wald <i>Akce proti narůstající červené listině nástroje na ochranu flory pro okresy v Bavorském lese</i>	Willy ZAHLHEIMER	67-72
Important Plant Areas (IPA) – ein internationales Konzept zum Schutz der Pflanzenwelt*) <i>Botanicky významná území ČR</i>		73-74
Der Wachtelkönig <i>Crex crex L.</i> im Böhmerwald*) <i>Chřástal polní (Crex crex) na Šumavě</i>		75-76
Gute Nachbarschaft mit Wachtelkönig, Birkhuhn und Luchs – lohnt sich das für den Landwirt? <i>Dobré sousedství s chřástalem polním, jeřábkem a rysem – vyplatí se to zemědělcům?</i>	Otto LENDNER	77-79
Zur aktuellen Situation des Luchses im Böhmerwald, Mühl- und Waldviertel <i>K aktuální situaci výskytu rysa na Šumavě, v Můhlviertel a Waldviertel</i>	Thomas ENGLEDER	80-82
Bedeutung des Böhmerwald-Grenzkammes für Tiere mit großräumigen Lebensraumansprüchen <i>Význam šumavského hřebene pro zvířata s velkoplošnými životními nároky</i>	Michael HAUG	83-86

*) Redaktionelle Beiträge (Bearbeitung: Inge STEIDL)

Tourismus und Landschaftsentwicklung auf neuen Pfaden		87
Tourismus und Landschaftsentwicklung in der Arbeit des Naturpark Bayerischer Wald e.V. <i>Turistika a vývoj krajiny v práci Přírodního parku Bavorský les</i>	Hartwig LÖFFELMANN	89-91
Der Nationalpark im Zentrum der touristischen Entwicklung des Waldgebirges. Nationalpark-Partnerschaften und Perspektiven der Landschaftsentwicklung aus Nationalparksicht <i>Národní park Bavorský les je středem vývoje turistiky v lesnatém pohoří. Partnerství nár. parku a perspektivy vývoje krajiny z hlediska nár. parku</i>	Josef WANNINGER	92-94
Was will der Tourist? Was will er nicht! Natur- und Kulturlandschaft aus Sicht des Tourismus dargestellt am Beispiel des Prädikatswanderweges Goldsteig <i>Co chce turista? A co nechce? Přírodní a kulturní krajina z pohledu turistiky, představená na příkladu vzorové „Zlaté stezky</i>	Georg STEINER	95-105
Projekt Bischofsreuter Waldhufen im Bayern Netz Natur und das KulturLandschaftsMuseum Grenzerfahrung. Naturschutz, Landwirtschaft und Tourismus im seltenen Einklang <i>Projekt Bischofsreutské remízky v „Bavorské přírodní síti“ a Kulturně-přírodní muzeum pohraničních zkušeností</i> <i>Ochrana přírody, zemědělství a turistika ve vzácném souladu</i>	Robert ROSSA	106-110
Qualifizierung zum Kräuterpädagogen – Grundlage zusätzlicher Wertschöpfung für den Betrieb und die Region <i>Kvalifikace pro „Bylinné pedagogy“ Podklad pro doplňkové využití zemědělskými podniky a celý region</i> Regionales Projektmanagement im Aktionsbündnis Čerchov	Renate SCHEDLBAUER R. SCHEDLBAUER/Klaus ZEITLER	111-114 114
Naturverträglicher Tourismus im Bayerischen Wald braucht eine naturverträgliche Verkehrsinfrastruktur! <i>Turistika únosná pro přírodu v Bavorském lese potřebuje dopravní infrastrukturu únosnou pro přírodu!</i>	Michael HAUG	115-117
Erfahrungen und Perspektiven bei der Entwicklung eines naturverträglichen Tourismus in Tschechien <i>Zkušenosti a perspektivy v rozvoji šetrného turismu v Čechách</i>	Vlasta KROUPOVÁ, Vaclav POLÁK und Radek THÉR	118-119
Natur- und Landschaftsführer – Botschafter der Kulturlandschaft <i>Průvodci přírodou a krajinou – vyslanci kulturní krajiny</i>	Josef HERINGER	120-123
Naturerlebnis und Naturbedürfnis. Praktische Erfahrungen als Waldführerin und Naturpädagogin <i>Přírodní zážitek a potřeba přírody – Praktické zkušenosti „Průvodkyně lesem“ a „Přírodní učitelky</i>	Irene BLENDINGER	124-125
Heimat entgrenzt – wunder- und wanderbar <i>Vlast s otevřenou hranicí – vhodná k obdivu a toulání</i>	Josef HERINGER	126-130
Anhang		131
Gemeinsame Erklärung der Ämter für Landwirtschaft des Bayerischen und Böhmerwaldes in Bayern und Tschechien <i>Společné prohlášení úřadů pro zemědělství v oblasti Bavorského lesa a Šumavy v Bavorsku a České republice</i>		132-133
Resolution „Die Natur kennt keine Grenzen – Grünes Band Europa“ <i>Rezoluce „Příroda nezná hranice – Zelený pás Evropy“</i>		134
Biosphären-Reservat Nationalparkregion Bayerischer Wald, Böhmerwald, Šumava <i>Biosférická rezervace Oblast národního parku Bavorský les, Böhmerwald, Šumava</i>		135-141